



# VITO PRO-POWER

MANUAL DE INSTRUÇÕES  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI



## VIBCTICSFL20



<b>PT</b>	Pág. 06	<b>EN</b>	Pág. 22
<b>SERRA RECORTES SEM FIOS</b>		<b>CORDLESS JIG SAW</b>	
<b>ES</b>	Pág. 14	<b>FR</b>	Pág. 30
<b>SIERRA CALADORA SIN CABLE</b>		<b>SCIE SAUTEUSE SANS FIL</b>	



Tensão nominal  
Tensión nominal  
Rated voltage  
Tension nominale



Oscilações por minuto  
Oscilaciones por minuto  
Oscillations per minute  
Oscillations par minute



Ângulo de corte  
Ángulo de corte  
Cutting angle  
Angle de coupe



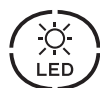
Capacidade máxima de corte (aço)  
Capacidad máxima de corte (acero)  
Cutting maximum capacity (steel)  
Capacité maximum de coupe (acier)



Capacidade máxima de corte (plástico)  
Capacidad máxima de corte (plástico)  
Cutting maximum capacity (plastique)  
Capacité maximum de coupe (plastic)



Capacidade máxima de corte (madeira)  
Capacidad máxima de corte (madera)  
Cutting maximum capacity (wood)  
Capacité maximum de coupe (bois)



Led  
Led  
Led  
Led



Tipo de punho  
Tipo de empuñadura  
Handle type  
Type de poignet



Peso  
Peso  
Weight  
Poids



Duplo Isolamento  
Doble aislamiento  
Double isolation  
Double isolement



Nível de pressão sonora (LpA)  
Nível de presión sonora  
Acoustic pressure level  
Niveau de pression acoustique



Nível de potência sonora (Lwa)  
Nível de potencia sonora  
Acoustic power level  
Niveau de puissance acoustique



Certificação  
Certificación  
Certified  
Certification

**PT** DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM  
**EN** PRODUCT SPECIFICATION AND BOX CONTENT

**ES** DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE  
**FR** DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DU CONTENU DE L'EMBALLAGE

**Fig. A**



**Fig. B**



**Fig. C**



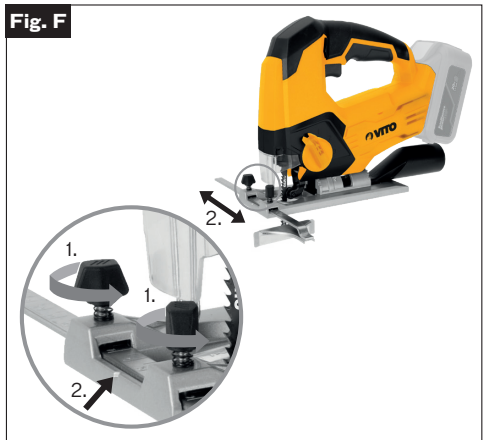
**Fig. D**



**Fig. E**



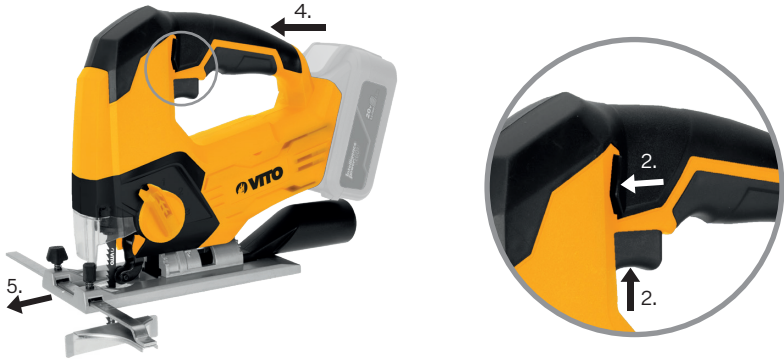
**Fig. F**



**Fig. G**



**Fig. H**



**Fig. I**



**Fig. J**



**Fig. K**



## ÍNDICE

<b>1. DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM</b>	<b>7</b>
<b>2. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO</b>	<b>8</b>
2.1 - Geral	8
2.2 - Segurança elétrica	8
2.3 - Antes de começar a trabalhar	8
2.4 - Durante o trabalho	9
2.5 - Manutenção e limpeza	9
2.6 - Assistência Técnica	10
<b>3. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM</b>	<b>10</b>
3.1 - Montagem da bateria	10
3.2 - Montagem da guia paralela	10
3.3 - Montagem e substituição da lâmina de corte	10
3.4 - Ligação da serra de recortes a sistema de aspiração	10
<b>4. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO</b>	<b>10</b>
4.1 - Regulação da guia paralela	11
4.2 - Regulação da inclinação do corte	11
4.3 - Arranque e paragem da serra de recortes	11
4.4 - Regulação da velocidade	11
4.5 - Regulação do movimento pendular da lâmina	11
4.6 - Efetuar cortes a partir do interior da peça de trabalho	12
<b>5. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA</b>	<b>12</b>
5.1 - Limpeza e armazenamento	12
<b>6. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE</b>	<b>12</b>
<b>7. APOIO AO CLIENTE</b>	<b>12</b>
<b>8. PLANO DE MANUTENÇÃO</b>	<b>13</b>
<b>9. CERTIFICADO DE GARANTIA</b>	<b>13</b>
<b>10. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b>	<b>13</b>

### LISTA DE COMPONENTES


<b>1</b>	Guia paralela
<b>2</b>	Lâmina de corte
<b>3</b>	Régua da guia paralela
<b>4</b>	Parafuso de fixação da régua da guia paralela
<b>5</b>	Cobertura de proteção da lâmina
<b>6</b>	Seletor do movimento pendular da lâmina
<b>7</b>	Interruptor "ON/OFF"
<b>8</b>	Botão de bloqueio/desbloqueio do interruptor "ON/OFF"
<b>9</b>	Pega
<b>10</b>	Bateria*
<b>11</b>	Botão de bloqueio/desbloqueio da bateria
<b>12</b>	Adaptador para dispositivo de aspiração de aparas
<b>13</b>	Base de apoio
<b>14</b>	Tampa da base de apoio
<b>15</b>	Escala do ângulo de corte
<b>16</b>	Bloqueio da lâmina
<b>17</b>	Encaixe rápido para lâmina
<b>18</b>	Guia da lâmina
<b>19</b>	Led de trabalho
<b>20</b>	Acessório do aspirador para ligação a ferramentas
<b>21</b>	Parafuso de fixação da base de apoio

\* O acessório não está incluído no fornecimento










### CONTEÚDO DA EMBALAGEM

<b>1</b>	Serra de recortes VIBCTICSFL20
<b>1</b>	Guia paralela
<b>1</b>	Chave sextavada
<b>1</b>	Manual de instruções


### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS


Tensão nominal [V]:	20 DC
Numero oscilações por minuto [opm]:	0-2400
Comprimento da oscilação [mm]:	25
Posições do movimento pendular:	4
Capacidade de corte [mm]:	
Madeira:	10
Plástico:	12
Aço:	80
Tubo de metal:	Ø 5 - Ø 25
Ângulo de corte [°]:	45 - 0 - 45
Nível de pressão sonora (LpA) [dB(A)]:	79,4
Nível de potência sonora (LWA) [dB(A)]:	90,4
Classe de isolamento:	II / 
Dimensões da embalagem [mm]:	255 x 90 x 210
Peso [Kg]:	1.7

### SIMBOLOGIA

	Alerta de segurança ou chamada de atenção.
	Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler o manual de instruções.
	Perigo de choques elétricos.
	Perigo de fogo ou explosão.
	Perigo de corte
	Duplo isolamento
	Respeite a distância de segurança.
	Embalagem de material reciclado.
	Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

## 2. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar ferramentas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua máquina ou ferramenta agrícola. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

### 2.1 - GERAL

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a ferramenta elétrica sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A ferramenta elétrica só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da ferramenta elétrica, deve obter instruções adequadas e práticas.


O manual de instruções é parte integrante da ferramenta elétrica e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização da ferramenta elétrica. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a ferramenta elétrica.

Mantenha-se atento e use o bom senso enquanto trabalha com uma ferramenta elétrica. Um momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.

Utilize a ferramenta elétrica só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a ferramenta elétrica.

Nunca permita a utilização da ferramenta elétrica por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.


 A ferramenta elétrica apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na ferramenta elétrica.

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica e utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho. A utilização da ferramenta elétrica para fins diferentes do previsto e o uso inadequado pode resultar em situações perigosas.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à ferramenta elétrica além da montagem de lâminas autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre as lâminas autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.


### 2.2 - SEGURANÇA ELÉTRICA

 A ferramenta elétrica possui duplo isolamento, o que significa que todas as peças metálicas externas estão isoladas dos componentes elétricos. Assim, em conformidade com a norma EN 60745, não é necessária qualquer ligação à terra. No entanto, o duplo

isolamento não substitui as precauções de segurança normais, que devem ser cumpridas durante a utilização da ferramenta.

Não exponha a ferramenta elétrica à chuva, nem a utilize em ambientes molhados ou húmidos. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de dano na ferramenta e choque elétrico ao utilizador.

Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas, que evitam o choque elétrico em caso de a ferramenta entrar em contato com fios ocultos durante a utilização.

 Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que poderão inflamar os líquidos, gases ou poeiras.

### 2.3 - ANTES DE COMEÇAR A TRABALHAR

Certifique-se de que a ferramenta elétrica apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Para garantir que trabalha com a ferramenta elétrica em segurança, antes da colocação em funcionamento deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- Inspeccione a ferramenta antes de cada utilização. Verifique se as lâminas estão montadas corretamente e em bom estado. Caso existam danos ou desgastes excessivos, substitua as lâminas;

- Verifique se todos os parafusos de fixação estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da ferramenta elétrica;

- Verifique o estado das lâminas. Nunca utilize lâminas empenadas, deformadas



ou com qualquer outro dano;


- Após a montagem das lâminas e antes de utilizar a ferramenta numa peça, faça um ensaio à velocidade máxima sem carga durante algum tempo. Verifique se existem desalinhamentos na lâmina de corte ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Verifique se todas as peças móveis se movem suavemente e sem ruídos anormais;

- Verifique se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a ferramenta elétrica se os dispositivos de segurança estiverem em falta, inibidos, danificados ou gastos;

- Caso o interruptor “ON/OFF” esteja danificado ou não permita controlar o funcionamento da ferramenta, deve ser reparado ou substituído de modo a evitar o arranque involuntário da ferramenta;

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da ferramenta elétrica, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

## 2.4 - DURANTE O TRABALHO

 Mantenha terceiros afastados da zona de operação da ferramenta elétrica. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux), desta forma diminui o risco de acidentes.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas e capacete nas condições apropriadas, reduz o risco

de lesões.

A roupa usada durante a utilização da máquina deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.



A utilização da ferramenta provoca uma grande carga de vibrações que podem causar danos nos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigueiro desagradável.

Durante a utilização da máquina, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a máquina por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Para evitar acidentes deve ter também em consideração as seguintes precauções e procedimentos:

- A velocidade nominal das lâminas de corte tem que ser, no mínimo, igual à velocidade máxima indicada nas especificações técnicas da ferramenta elétrica;

- Durante a utilização da ferramenta, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Segure a ferramenta firmemente, para garantir o funcionamento contínuo e suportar situações inesperadas;

- Quando a lâmina de corte bloquear ou o corte for interrompido por qualquer razão, largue imediatamente o interruptor “ON/OFF” e mantenha a serra imóvel na peça de trabalho até a lâmina parar completamente;

- Nunca puxe a serra para trás nem a tente tirar da peça de trabalho enquanto

a lâmina estiver em movimento, caso contrário pode perder o controlo da serra;

- Para evitar o deslocamento ou projeção da peça de trabalho, utilize dispositivos de fixação ou uma bancada para garantir que efetua o trabalho em segurança. Coloque e mantenha a peça de trabalho a trabalhar na posição correta e bem fixa;

- Certifique que as grelhas de ventilação não se encontram obstruídas durante o funcionamento. Não insira quaisquer objetos nas grelhas de ventilação;

- As lâminas de corte podem ficar demasiado quentes durante a operação. Evite tocar-lhes, podem provocar queimaduras;

- Certifique-se que não danifica circuitos elétricos, tubagens de gás e água, quando estiver a trabalhar com a ferramenta em paredes falsas ou outras superfícies já existentes. Qualquer dano nestas instalações pode provocar incêndios, explosões, choques elétricos ou prejuízos materiais;

- Sempre que trabalha em espaços fechados ou mal arejado deve utilizar um equipamento de extração e recolha de partículas acoplado à serra de recortes;

- Evite utilizar a ferramenta em superfícies revestidas com tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde. O contato ou a inalação da poeira podem causar alergias reações e/ou doenças respiratórias.

## 2.5 - MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, troca de lâmina, reparação ou manutenção, retire a bateria da ferramenta elétrica.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas de modo a que a ferramenta elétrica esteja sempre

operacional e em condições de funcionamento seguro.

### Limpeza:

Mantenha sempre a ferramenta elétrica limpa e seca, isenta de óleo, lubrificantes ou gorduras. Efetue a limpeza de todos os componentes e acessórios da ferramenta após a utilização.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua ferramenta elétrica.

### Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Utilize apenas lâminas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta ferramenta elétrica ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na ferramenta elétrica. Em caso de dúvidas ou se lhe faltarem os conhecimentos e meios necessários, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

## 2.6 - ASSISTÊNCIA TÉCNICA

A ferramenta elétrica deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

## 3. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### 3.1 - MONTAGEM DA BATERIA (FIG. B)

1. Introduza a bateria no encaixe (11) colocado na pega (9) e pressione a bateria até ouvir o "click" do botão de bloqueio/desbloqueio (10). Nesta altura a bateria está completamente

fixa;

2. Para retirar, pressione o botão de bloqueio/desbloqueio e puxe a bateria;



Para obter melhores resultados, certifique que a bateria está totalmente carregada antes de a utilizar.

### 3.2 - MONTAGEM DA GUIA PARALELA (FIG. C)

1. Desaperte os parafusos de fixação da guia paralela (4);

2. Insira a régua da guia (3) na furação da base de apoio (12);

3. Aperte os parafusos de fixação;

### 3.3 - MONTAGEM E SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA DE CORTE (FIG. D)



Retire a bateria e utilize luvas de proteção durante a montagem das lâminas.

A escolha da lâmina deve ser adequada ao tipo de trabalho a realizar:

- Use sempre lâminas afiadas para obter melhores resultados;

- As lâminas com espaçamento largo dos dentes produzem cortes mais agressivos, mas menos precisos em comparação com lâminas de dentes finos;

- Use lâminas de dentes finos para cortes suaves e precisos;

- Use lâminas pequenas para cortes redondos;

- Para plástico, alumínio e aço utilize lâminas de dentes finos;

1. Coloque o seletor do movimento pendular da lâmina (6) na posição 3;

2. Pressione o bloqueio da lâmina (15) no sentido da serra e insira a lâmina no encaixe rápido (16) com os dentes

virados para a frente;

3. Liberte o bloqueio da lâmina;

4. Puxe a lâmina para verificar se está devidamente colocada;

5. Para retirar a lâmina pressione o bloqueio da lâmina e puxe a lâmina;

### 3.4 - LIGAÇÃO DA SERRA DE RECORTES A SISTEMA DE ASPIRAÇÃO (FIG. E)

Para manter a superfície de trabalho limpa utilize o adaptador para dispositivo de aspiração de aparas.

1. Introduza o acessório do aspirador para ligação a ferramentas (20), no adaptador para dispositivo de aspiração de aparas (12);

2. Introduza a mangueira do aspirador no acessório para ligação a ferramentas;

3. Ligue sempre o aspirador antes de iniciar a operação com a serra circular;

## 4. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

A serra de recortes é adequada para realizar corte de madeira, metal e plástico, utilizando lâminas adequadas a cada material.

Quando trabalha com a serra de recortes, deve ter em consideração alguns procedimentos de utilização:

- Utilize sempre lâminas afiadas e em bom estado. Substitua de imediato as lâminas danificadas ou empenadas;

- Garanta que a cobertura de protecção da lâmina está sempre colocada durante a operação de corte;

- Nunca segure com as mãos uma peça que estiver a cortar, nem a apoie nas pernas. Fixe a peça de trabalho numa plataforma estável e completamente

imobilizada;

- Garanta que não existem obstruções na superfície de corte nem por baixo da peça de trabalho;

- Quando cortar madeira no sentido longitudinal, utilize sempre uma guia. Assim, melhora a exatidão do corte e reduz as hipóteses de bloqueio da lâmina;

- Não tente cortar peças com espessuras superiores à capacidade de corte da lâmina e onde não exista espaço suficiente para permitir o curso da lâmina;

- Não aplique demasiada pressão na serra de recortes contra a peça/objeto a trabalhar. Caso a velocidade diminua abruptamente, a pressão deve ser diminuída imediatamente;

- Nunca ligue a serra de recortes quando a lâmina estiver em contato com a peça de trabalho. Só deve encostar a lâmina de corte na peça após ser atingida a velocidade de rotação máxima;

- Quando retoma a operação de corte na peça de trabalho, centre a lâmina no corte existente e garanta que os dentes da lâmina não estão em contato com a peça e a lâmina atinge a velocidade máxima;

- Depois de desligar a serra, a lâmina irá continuar em movimento durante um curto período de tempo. Nunca retire a serra da peça de trabalho antes da lâmina estar completamente parada;

#### **4.1 - REGULAÇÃO DA GUIA PARALELA (FIG. F)**

A guia paralela (1) é utilizada para garantir a execução de um corte paralelo à extremidade (borda) da peça de trabalho.

1. Desaperte os parafusos de fixação da guia paralela (4);

2. Ajuste a guia de acordo com a largura de corte pretendida. O valor da largura de corte é indicado pelo entalhe da base de apoio (13), na escala da régua da guia paralela (3);

3. Aperte os parafusos de fixação;

#### **4.2 - REGULAÇÃO DA INCLINAÇÃO DO CORTE (FIG. G)**

A inclinação do corte pode ser ajustada para ângulos entre 0° e 45° com duas orientações distintas.

1. Retire a bateria (11);

2. Desaperte os parafusos de fixação e retire a tampa da base de apoio (14);

3. Retire o adaptador para dispositivo de aspiração de aparas (12);

4. Desaperte o parafuso de fixação da base de apoio (21);

5. Ajuste as rodas dentadas da base de apoio nas rodas dentadas da serra, de acordo com a inclinação pretendida. Verifique o valor do ângulo na escala do ângulo de corte (15);

0° - Corte vertical;

45° - Corte a meia esquadria (esquerda e direita);

6. Aperte o parafuso de fixação da base de apoio e monte os restantes componentes pela ordem inversa à desmontagem;

#### **4.3 - ARRANQUE E PARAGEM DA SERRA DE RECORTES (FIG. H)**

1. Apoie a base de apoio (13) sobre a peça de trabalho;

2. Pressione o botão de bloqueio/desbloqueio (8) e o interruptor "ON/OFF" (7) em simultâneo; Caso não pressione o botão de bloqueio/desbloqueio o interruptor "ON/OFF" mantém-se bloqueado.

3. Deixe a lâmina atingir a velocidade máxima. Depois dirija a lâmina para o início do corte que pretende efetuar;

4. Aplique uma ligeira pressão sobre a serra no sentido da peça de trabalho, o suficiente, para evitar vibrações ou quebra da lâmina;

5. Oriente a serra lentamente de modo a que a lâmina se desloque ao longo da linha de corte desenhada na peça de trabalho até concluir o corte;

6. Para desligar a serra de recortes, liberte o interruptor "ON/OFF";

#### **4.4 - REGULAÇÃO DA VELOCIDADE (FIG. I)**

1. A velocidade de rotação pode ser ajustada através do interruptor "ON/OFF" (7).

A velocidade da lâmina aumenta à medida que aperta o interruptor "ON/OFF". Quando o interruptor está totalmente pressionado a lâmina atinge a velocidade máxima.

#### **4.5 - REGULAÇÃO DO MOVIMENTO PENDULAR DA LÂMINA (FIG. J)**

A regulação do movimento pendular da lâmina é efetuada no seletor do movimento pendular (6) para 4 posições diferentes (0, 1, 2 e 3).

- Posição 0 - sem movimento pendular:

- Execução de cortes em materiais duros (cerâmica ou aço) e peças finas (chapa);

- Execução cortes com arestas vivas;

- Posição 1 - movimento pendular ligeiro:

- Execução de cortes em materiais de dureza intermédia (por ex. madeira dura ou plástico duro);

- Posições 2/3 - movimento pendular médio/intenso:

- Materiais macios (madeira e plástico);
- Cortes nos sentidos das fibras;

A melhor combinação entre a velocidade da lâmina e o movimento pendular depende do material a trabalhar. Para determinar o ajuste ideal efetue um corte de teste num pedaço de desperdício.

#### **4.5 - EFETUAR CORTES A PARTIR DO INTERIOR DA PEÇA DE TRABALHO (FIG. K)**

Para efetuar cortes com início no interior da peça de trabalho deve utilizar o seguinte procedimento:

1. Efetue um furo no ponto onde pretende iniciar o corte, com dimensão suficiente para inserir a lâmina (2);
2. Insira a lâmina no furo efetuado;
3. Ligue a serra e inicie o corte de acordo com as instruções "Arranque e paragem da serra de recortes";

## **5. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA**

Antes de efetuar qualquer trabalho de verificação, manutenção ou limpeza, retire a bateria da serra de recortes.

A serra de recortes não requer qualquer lubrificação ou manutenção adicional. No entanto, deve ser efetuada uma limpeza regular de modo a garantir o funcionamento contínuo e sem problemas.

Mantenha as lâminas de corte sempre limpas e afiadas. As lâminas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, emperram com menos frequência, controlam-se com maior facilidade e permitem maior eficiência durante a utilização da serra de recortes.

Mantenha a base de apoio limpa de modo a garantir a precisão do corte.

## **5.1 - LIMPEZA E ARMAZENAMENTO**

### **Limpeza**

Após cada utilização limpe todos os componentes da serra de recortes. Limpe a serra de recortes com um pano limpo e húmido ou sobre com ar comprimido a baixa pressão. O manuseamento cuidadoso protege a ferramenta elétrica e aumenta a vida útil.

A ferramenta e as respetivas aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas para evitar o sobreaquecimento do motor. Limpe regularmente as aberturas de ventilação ou sempre que fiquem obstruídas.

### **Armazenamento**

Sempre que não estiver em uso, guarde a serra de recortes num local seco, limpo, livre de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças. Retire a bateria quando armazena a serra de recortes.

## **6. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE**



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



**Nunca coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!**

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Podem obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

## **7. APOIO AO CLIENTE**

Tel.: (+351) 256 248 824 / 256 331 080

E-mail: [sac.portugal@centrallobao.pt](mailto:sac.portugal@centrallobao.pt) / [sat@centrallobao.pt](mailto:sat@centrallobao.pt)

Site: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

### 8. PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<b>A serra de recortes não liga quando pressiona o interruptor “ON/OFF”:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Bateria descarregada;</li> <li>· Contatos do interruptor não estão em bom estado ou o interruptor não funciona;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Carregar a bateria;</li> <li>· Reparar ou substituir o interruptor;</li> </ul>
<b>O interruptor “ON/OFF” está bloqueado:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Botão de bloqueio/desbloqueio do interruptor “ON/OFF” não está pressionado;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Pressionar o botão de bloqueio/desbloqueio do interruptor “ON/OFF”;</li> </ul>
<b>A qualidade do corte é fraca:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· A lâmina não está afiada;</li> <li>· A lâmina está montada incorretamente;</li> <li>· A pressão na serra é demasiado alta;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Garantir que a lâmina está afiada e em bom estado;</li> <li>· Garantir que a lâmina está montada corretamente;</li> <li>· Diminuir a pressão na serra;</li> </ul>
<b>Baixo rendimento de corte:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· A lâmina não está afiada;</li> <li>· A velocidade de corte não está ajustada ao tipo de material da peça de trabalho;</li> <li>· O movimento pendular não está ajustado ao tipo de material da peça de trabalho;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Substituir por uma lâmina nova;</li> <li>· Ajustar velocidade de acordo com material da peça de trabalho;</li> <li>· Ajustar movimento pendular de acordo com material da peça de trabalho;</li> </ul>

### 9. CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia deste produto é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuada por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização do mesmo.

### 10. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: IEC 60745-1:2006(Fourth Edition), EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, AfPS GS 2014:01PAK, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 62321-1:2013, EN62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321:2009 conforme as determinações das diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Directiva Máquinas  
 Diretiva 2014/30/EU – Directiva Compatibilidade Eletromagnética  
 Directiva 2011/65/EU –Directiva RoHS  
 Directiva 2000/14/EC - Nível de potência acústica medida: LpA 79,4 dB(A)  
 - Nível de potência acústica garantida: LwA 90,4 dB(A).

S. João de Ver, 03 de Agosto de 2020

Central Lobão S. A.  
 Responsável do Processo Técnico  
 Hugo Santos



## ÍNDICE

<b>1. DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE</b>	<b>15</b>
<b>2. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN</b>	<b>16</b>
2.1 - General	16
2.2 - Seguridad eléctrica	16
2.3 - Antes de empezar a trabajar	16
2.4 - Durante el trabajo	17
2.5 - Mantenimiento y limpieza	17
2.6 - Asistencia técnica	18
<b>3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE</b>	<b>18</b>
3.1 - Montaje de la batería	18
3.2 - Montaje de la guía de corte paralelo	18
3.3 - Montaje y cambio de la hoja de sierra	18
3.4 - Conexión de la sierra a un sistema de aspiración	18
<b>4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO</b>	<b>18</b>
4.1 - Regulación de la guía de corte paralelo	19
4.2 - Regulación de la inclinación de corte	19
4.3 - Arranque y parada de la sierra	19
4.4 - Regulación de la velocidad	19
4.5 - Regulación del movimiento pendular de la hoja	19
4.6 - Cortes por hundimiento	20
<b>5. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA</b>	<b>20</b>
5.1 - Limpieza y almacenamiento	20
<b>6. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE</b>	<b>20</b>
<b>7. APOYO AL CLIENTE</b>	<b>20</b>
<b>8. PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>	<b>21</b>
<b>9. CERTIFICADO DE GARANTÍA</b>	<b>21</b>
<b>10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</b>	<b>21</b>

### LISTADO DE COMPONENTES


<b>1</b>	Guía de corte paralelo
<b>2</b>	Hoja de sierra
<b>3</b>	Regla de la guía de corte paralelo
<b>4</b>	Tornillo de fijación de la regla de la guía
<b>5</b>	Cubierta de la protección de la hoja
<b>6</b>	Selector del movimiento pendular de la hoja
<b>7</b>	Interruptor "ON/OFF"
<b>8</b>	Botón de bloqueo/desbloqueo del interruptor "ON/OFF"
<b>9</b>	Empuñadura
<b>10</b>	Batería*
<b>11</b>	Botón de bloqueo/desbloqueo de la batería
<b>12</b>	Adaptador para dispositivo de aspiración de virutas
<b>13</b>	Base de apoyo
<b>14</b>	Cubierta de la base de apoyo
<b>15</b>	Nivel del ángulo de corte
<b>16</b>	Bloqueo de la hoja
<b>17</b>	Encaje rápido para la hoja
<b>18</b>	Guía de la hoja
<b>19</b>	Led de trabajo
<b>20</b>	Accesorio del aspirador para conexión a herramientas
<b>21</b>	Tornillo de fijación de la base de apoyo

\* El accesorio no está incluido en el suministro.

### CONTENIDO DEL EMBALAJE

<b>1</b>	Sierra caladora VIBCTICSFL20
<b>1</b>	Guía de corte paralelo
<b>1</b>	Llave hexagonal
<b>1</b>	Manual de instrucciones


### ESPECIFICACIONES TECNICAS


Tensión nominal [V]:	20 DC
Número de oscilaciones por minuto [opm]:	0-2400
Longitud de la oscilación [mm]:	25
Posiciones del movimiento pendular	4
Capacidad de corte [mm]:	
Madera:	10
Plástico:	12
Acero:	80
Tubo de metal:	Ø 5 - Ø 25
Ángulo de corte [°]:	45 - 0 - 45
Nivel de presión sonora (LpA) [dB(A)]:	79,4
Nivel de potencia sonora (LWA) [dB(A)]:	90,4
Clase de aislamiento:	II / 
Dimensiones del embalaje [mm]:	255 x 90 x 210
Peso [Kg]:	1.7

### SIMBOLOGIA

	Alerta de seguridad o llamada de atención.
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.
	Peligro de descargas eléctricas
	Peligro de fuego o explosión
	Peligro de corte
	Doble aislamiento.
	Respete la distancia de seguridad
	Embalaje de material reciclado.
	Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

## 2. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 Al utilizar máquinas y equipos agrícolas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, choques eléctricos y accidentes personales.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su máquina o herramienta agrícola. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

### 2.1 - GENERAL

stas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La máquina, incluyendo todos los accesorios acoplables, sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.


El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso de la máquina. El usuario debe saber, en particular, cómo detener rápidamente la máquina.

Manténgase atento y utilice la herramienta con criterio. Uno momento de desatención puede resultar en graves lesiones.

Utilice la máquina sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la máquina.

No permita la utilización de la máquina por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento de la máquina u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.


 La herramienta solamente debe ser utilizada como detallado en este manual. No son permitidas otras utilizaciones que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al usuario o a la herramienta.

No sobrecargue la herramienta y utilice siempre utensilios adecuados al cada tipo de trabajo. El uso inadecuado puede resultar en situaciones peligrosas.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de las hojas autorizadas por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.


Puede obtener información sobre las hojas autorizadas en su distribuidor oficial VITO.

### 2.2 - SEGURIDAD ELÉCTRICA

 La herramienta tiene doble aislamiento, lo que significa que todas las piezas metálicas exteriores están aisladas de los componentes eléctricos. Así, en conformidad con la norma EN 60745, no es necesario cualquier conexión a la tierra. No obstante el doble aislamiento no sustituye las precauciones de seguridad normales, que deben ser cumplidas durante la utilización de la herramienta.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia, ni las utilice en ambientes mojados o húmedos. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de daño en la herramienta y la descarga eléctrica al usuario.

Sostenga la herramienta solamente en las partes aisladas, una vez que estos evitan una descarga eléctrica en caso de contacto con hilos ocultos durante el uso.

 No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, especialmente en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar los líquidos, gases o polvo.

### 2.3 - ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

Asegúrese de que la herramienta eléctrica es utilizada únicamente por personas familiarizadas con el manual del usuario.

Para garantizar que trabaja con la herramienta eléctrica en seguridad, antes de la puesta en marcha, es necesario:

- Verificar la herramienta antes de cada utilización. Comprobar que las hojas de sierra están montadas correctamente y en buen estado. Sustituya las hojas gastadas o dañadas;
- Comprobar que todos los tornillos de fijación están bien apretados. Es importante que se haga una revisión frecuentemente para garantizar la seguridad y el rendimiento de la herramienta;
- Comprobar las hojas. No utilice hojas arqueadas, rotas o con cualquier otro tipo de daños;
- Después del montaje de las hojas y antes de utilizar la herramienta, haga una prueba en velocidad máxima sin carga durante alguno tiempo.



Verifique se existe desalineación en la hoja de corte o cualquier otra situación que pueda afectar el correcto funcionamiento de la herramienta. Verifique si todas las piezas rodean suavemente, sin ruidos anormales;

- Comprobar si los dispositivos de seguridad están en perfectas condiciones y funcionan correctamente. Nunca utilice la herramienta eléctrica si los dispositivos de seguridad faltan, están inhibidos, dañados o gastados;

- Si el botón "ON/OFF" estuviere roto o no permite controlar el funcionamiento de la herramienta ello debe ser reparado o sustituido para evitar el arranque involuntario de la herramienta;

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la herramienta eléctrica, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

## 2.4 - DURANTE EL TRABAJO



Mantenga a terceros alejados de la zona de operación de la herramienta eléctrica. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

Mantenga el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada (luminosidad de 250 hasta 300 lux), de esta forma disminuye el riesgo de accidentes.

Para evitar todos los peligros asociados a estos trabajos, utilice siempre ropa y equipo de protección personal. El uso de máscara o gafas de protección, mascarilla anti-polvo, protectores auriculares, calzado de seguridad, ropa de manga larga, guantes y casco de protección, en las condiciones apropiadas, reduce el riesgo de lesiones.

La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, un traje combinado. No utilice ropa larga ni

bisutería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.



La utilización de la herramienta provoca una gran carga de vibraciones que pueden causar lesiones en los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si ocurren síntomas que puedan ser resultado de las vibraciones. Entre estos sistemas, que se plantean en los dedos, manos y muñecas, incluyese la pérdida de sensibilidad, dolores, debilidad muscular, descoloramiento de la piel o sensación de hormigueo desagradable.

Durante la utilización de la máquina planee pausas de descanso e evite utilizarla durante largos periodos de tiempo. Las vibraciones permanentes son perjudiciales a la salud.

Para evitar accidentes debe tener también en consideración las siguientes precauciones:

- La velocidad nominal de las hojas de corte debe ser, en el mínimo, igual a la velocidad máxima indicada en las especificaciones técnicas;

- Durante la utilización de la herramienta, colóquese en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio. Sostenga la herramienta firmemente con las dos manos para garantizar el funcionamiento continuo y soportar situaciones inesperadas;

- Cuando la hoja de corte bloquea o el corte se interrumpe por alguna razón, apague el interruptor "ON/OFF" prontamente y mantenga el equipo inmóvil hasta que la hoja se quede totalmente;

- Jamás tire el equipo hacia atrás ni intente remover la pieza de trabajo mientras la cuchilla se mueve, o podrá perder el control de la máquina;

- Para evitar el desplazamiento o proyección del objeto que va a ser

trabajado, utilice dispositivos de fijación o una bancada para garantizar que hace el trabajo en seguridad. Ponga y mantenga la pieza/objeto en la posición correcta y bien fijado;

- Ateste que los orificios de ventilación no están sucios durante el uso. No ponga ningún objeto a bloquear estos orificios;

- Las hojas y la pieza de trabajo pueden calentarse durante la operación. Evite tocarles;

- Garanta que no dañe los circuitos eléctricos, tuberías de gas y agua cuando estuviere a trabajar con la máquina. Estos daños pueden provocar fuegos, explosiones, descargas eléctricas o perjuicios materiales;

- Siempre que trabaja en áreas fechados o poco ventilados, debe utilizar un equipo de extracción y colecta de partículas acoplado a la sierra;

- Evite utilizar la máquina sobre superficies recubiertas con pinturas que contengan plomo u otros materiales nocivos para la salud. El contacto o la inhalación del polvo pueden causar alergia a las reacciones y / o enfermedades respiratorias.

## 2.5 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de los trabajos de limpieza, ajuste, cambio de accesorios, reparación o mantenimiento, desconecte la batería.

Cambiar inmediatamente las piezas gastadas o dañadas de modo que la herramienta eléctrica esté siempre operativa y en condiciones de funcionamiento seguro.

### Limpieza:

Siempre mantenga la herramienta eléctrica limpia y seca, sin aceite, lubricantes o grasas. Haga la limpieza de todos los componentes y accesorios después de cada uso.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su herramienta eléctrica.

### Mantenimiento:

Sólo se pueden realizar trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial.

Utilice sólo hojas o accesorios acoplables autorizados por VITO para esta herramienta eléctrica o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños en la herramienta eléctrica. En caso de dudas o si le faltan los conocimientos y medios necesarios, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

## 2.6 - ASISTENCIA TÉCNICA


La herramienta eléctrica debe repararse únicamente por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de recambio originales.

## 3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### 3.1 - MONTAJE DE LA BATERÍA (FIG. B)

1. Introduzca la batería en el encaje (11) en la empuñadura (9) y presione hasta oír el "click" del botón de bloqueo/desbloqueo (10). En este momento, la batería está completamente fija;

2. Para removerla, presione el botón de bloqueo/desbloqueo y tire la batería;

 Para obtener mejores resultados, asegúrese que la batería está totalmente cargada antes de utilizarla.

### 3.2 - MONTAJE DE LA GUÍA DE CORTE PARALELO (FIG. C)

1. Afloje los tornillos de fijación de la guía de corte paralelo (4);

2. Introduzca la regla de la guía (3) en el agujero de la base de apoyo (12);

3. Apriete los tornillos de fijación;

### 3.3 - MONTAJE Y CAMBIO DE LA HOJA DE SIERRA (FIG. D)



Remueva la batería y utilice guantes de protección durante el montaje de las hojas de sierra.

Las hojas deben adecuarse al tipo de trabajo a realizar:

- Siempre utilice hojas afiladas para obtener mejores resultados;

- Las hojas con un espacio de separación más largo entre los dientes producen cortes más agresivos, pero de menor precisión comparando con hojas de dientes más finos;

- Utilice hojas de dientes finos para cortes suaves y de mayor precisión;

- Utilice hojas pequeñas para cortes redondos;

- Para plástico, aluminio y acero utilice hojas con dientes finos;

1. Ponga el selector del movimiento pendular de la hoja (6) en la posición 3;

2. Presione bloqueo de la hoja (16) hacia la sierra e introduzca la hoja en el encaje rápido (16) con los dientes hacia adelante;

3. Suelte el bloqueo de la hoja;

4. Tire la hoja para asegurarse de que la hoja esté firme antes de cortar;

5. Para remover la hoja presione el bloqueo de la hoja y tirela;

### 3.4 - CONEXIÓN DE LA SIERRA A UN SISTEMA DE ASPIRACIÓN (FIG. E)

Para mantener la superficie de trabajo limpia, utilice el adaptador para dispositivo de aspiración de virutas.

1. Introduzca el accesorio del aspirador para conexión a herramientas (20), en el adaptador para dispositivo de aspiración de virutas (12);

2. Introduzca la manguera del aspirador en el accesorio para conexión a herramientas;

3. Conecte siempre antes de empezar el trabajo con la sierra;

## 4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

La sierra ha sido diseñada para realizar cortes en madera, metal y plástico, utilizando hojas adecuadas a cada material.

Cuando trabaja con la sierra debe considerarse algunos procedimientos de uso:

- Siempre utilice hojas afiladas y en buenas condiciones de uso. Cambie inmediatamente las hojas rotas o arqueadas;

- Garanta que la cubierta de la protección de la hoja esté siempre colocada durante el corte;

- Jamás sostenga con las manos una pieza que estuviere a cortar, ni la apoye en las piernas. Fije la pieza de trabajo en una superficie estable;

- Garantice que no hay obstrucciones en la superficie de corte ni debajo de la pieza de trabajo;

- Cuando corta madera longitudinalmente, siempre utilice una guía. Así, mejora la precisión del corte y reduce la probabilidad de bloqueo de

la hoja;

- No intente cortar pieza de grosor superior a la capacidad de corte de la hoja y donde no hay espacio suficiente que permite el camino de la hoja;

- No ejercer demasiada presión en la sierra sobre la pieza/objeto a trabajar. Si la velocidad disminuye abruptamente, la presión debe ser reducida inmediatamente;

- Jamás encienda la sierra cuando la hoja estuviere en contacto con la pieza de trabajo. Sólo debe recostarla en la pieza después de la sierra alcanzar la velocidad máxima;

- Al reanudar la operación de corte en la pieza de trabajo, centralice la hoja de sierra en el corte existente y garantice que los dientes no están en contacto con la pieza de trabajo y la hoja alcanza la velocidad máxima;

- Después de apagar la sierra, la hoja queda en movimiento por un corto tiempo. No remueva la sierra de la pieza antes de la hoja detenerse completamente;

#### 4.1 - REGULACIÓN DE LA GUÍA DE CORTE PARALELO (FIG. F)

La guía de corte paralelo (1) es utilizada para garantizar la ejecución de un corte paralelo al tope (borde) de la pieza de trabajo.

1. Afloje los tornillos de fijación de la guía de corte paralelo (4);

2. Ajuste la guía según el ancho de corte deseado. El valor del ancho de corte es indicado en la ranura de la base de apoyo (13), en el nivel de la regla de la guía de corte paralelo (3);

3. Apriete los tornillos de fijación;

#### 4.2 - REGULACIÓN DE LA INCLINACIÓN DE CORTE (FIG. G)

La inclinación del corte puede ser

ajustada para ángulos entre 0° y 45° con dos orientaciones distintas.

1. Remueva la batería (11);

2. Afloje el tornillo de fijación y remueva la cubierta de la base de apoyo (14);

3. Remueva el adaptador para dispositivos de aspiración de virutas (12);

4. Afloje el tornillo de fijación de la base de apoyo (21);

5. Ajuste las ruedas de engranaje de la base de apoyo en las ruedas de engranaje de la sierra, según la inclinación deseada. Verifique el valor del ángulo en el nivel del ángulo de corte (15);

0° - Corte vertical;

45° - Corte en inglete (izquierda y derecha);

6. Apriete el tornillo de fijación de la base de apoyo y monte los restantes componentes en el orden inverso al desmontaje;

#### 4.3 - ARRANQUE Y PARADA DE LA SIERRA (FIG. H)

1. Ponga la base de apoyo (13) sobre la pieza de trabajo;

2. Presione el botón de bloqueo/desbloqueo del interruptor "ON/OFF" (8) y el interruptor "ON/OFF" (7) al mismo tiempo. Si no presiona el botón de bloqueo/desbloqueo, el interruptor "ON/OFF" se queda bloqueado.

3. Deje la hoja alcanzar la velocidad máxima. Después dirija la hoja hasta el corte que pretende crear;

4. Aplique una ligera presión sobre la sierra hacia la pieza de trabajo para evitar que se producen vibraciones o la quiebra de la hoja;

5. Guíe despacio la sierra de modo que la hoja muévase a lo largo de la línea de

corte diseñada en la pieza de trabajo hasta concluir el corte;

6. Para apagar la sierra, suelte el interruptor "ON/OFF";

#### 4.4 - REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD (FIG. I)

1. La velocidad de rotación puede ser ajustada a través del interruptor "ON/OFF" (7).

La velocidad de la hoja aumenta a medida que se aprieta en interruptor "ON/OFF". Cuando el interruptor está totalmente presionado, la hoja alcanza la velocidad máxima.

#### 4.5 - REGULACIÓN DEL MOVIMIENTO PENDULAR DE LA HOJA (FIG. J)

La regulación del movimiento pendular de la hoja es efectuada en el selector del movimiento pendular (6) para 4 diferentes posiciones (0, 1, 2 y 3).

- Posición 0 - sin movimiento pendular:

- Ejecución de cortes en materiales duros (cerámica o acero) y piezas finas (chapa);

- Ejecución de cortes con aristas vivas;

- Posición 1 - movimiento pendular ligero:

- Ejecución de cortes en materiales de dureza intermedia (por ex. madera dura o plástico duro);

- Posiciones 2/3 - movimiento pendular medio/intenso:

- Materiales suaves (madera y plástico);

- Cortes en la dirección de las fibras;

La mejor combinación entre la velocidad de la hoja y el movimiento pendular depende del tipo de material a trabajar. Para determinar el ajuste ideal, efectúe un corte de prueba en un pedazo de desperdicio.

#### 4.6 - CORTES POR HUNDIMIENTO (FIG. K)

Para cortes que empiezan en el interior de la pieza de trabajo, debe seguirse el siguiente procedimiento:

1. Efectúe un agujero en el punto donde pretende empezar el corte, con dimensión suficiente para introducir la hoja (2);
2. Introduzca la hoja en el agujero efectuado;
3. Encienda la sierra y empiece el corte según las instrucciones "Arranque y parada de la sierra de recortes";

### 5. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de efectuar cualquier trabajo de verificación, mantenimiento o limpieza, remueva la batería de la sierra.

La sierra no necesita de cualquier lubricación adicional. Sin embargo, debe efectuarse una limpieza regular de modo a garantizarse el funcionamiento continuo y sin problemas.

Mantenga las hojas siempre limpias y afiladas. Las hojas de sierra sujetas a una manutención adecuada, se atascan menos frecuentemente, se controlan con más facilidad y permiten una mayor eficiencia durante la utilización del equipo.

Mantenga la base de apoyo limpio de modo a garantizar la precisión del corte.

#### 5.1 - LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

##### Limpieza

Después de cada uso limpie todos los componentes de la sierra. Limpie la herramienta con un paño limpio o húmedo o sople con aire comprimido a baja presión. El manejo cuidadoso protege la herramienta eléctrica y

incrementa la vida útil.

La herramienta y sus aberturas de ventilación deben estar siempre limpias. Limpie frecuentemente las aberturas de ventilación o siempre que estén obstruidas.

##### Almacenamiento

Siempre que no estuviere en uso, guarde la sierra en un espacio seco, limpio y libre de vapores corrosivos y alejados de los niños. Remueva la batería cuando almacena el equipo.

## 6. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



**¡Nunca coloque máquinas de combustión en la basura doméstica!**

Según la norma europea 2012/19/CE al respecto de los residuos de herramientas eléctricas y electrónicas y su transposición para el derecho interno, estas herramientas tienen de ser recogidas separadamente y entregadas en los locales de recogida previsto al efecto.

Puede obtener información acerca de la eliminación de la máquina utilizada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

## 7. APOYO AL CLIENTE

Tel.: (+34) 910 916 155

E-mail: [sac.espana@centrallobao.pt](mailto:sac.espana@centrallobao.pt)

Web site: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## 8. PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solução
<b>El equipo no enciende cuando presiona el interruptor "ON/OFF":</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Batería descargada;</li> <li>· Contactos del interruptor no están en buen estado o el interruptor no funciona;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Cargar la batería;</li> <li>· Reparar o cambiar el interruptor;</li> </ul>
<b>El interruptor "ON/OFF" está bloqueado:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· El botón de bloqueo/desbloqueo del interruptor "ON/OFF" no está presionado;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Presionar el botón de bloqueo/desbloqueo del interruptor "ON/OFF";</li> </ul>
<b>La calidad del corte es pésima:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· La hoja no está afilada;</li> <li>· La hoja está montada incorrectamente;</li> <li>· Demasiada presión ejercida sobre la sierra;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Garantir que la hoja está afilada y en buen estado;</li> <li>· Garantir que la hoja está montada correctamente;</li> <li>· Disminuir la presión sobre la sierra;</li> </ul>
<b>Bajo rendimiento de corte:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· La hoja no está afilada;</li> <li>· La velocidad de corte no está ajustada al tipo de material de la pieza de trabajo;</li> <li>· El movimiento pendular no está ajustado al tipo de material de la pieza de trabajo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Cambiar por una hoja nueva;</li> <li>· Ajustar la velocidad según el material de la pieza de trabajo;</li> <li>· Ajustar movimiento pendular según el material de la pieza de trabajo;</li> </ul>

## 9. CERTIFICADO DE GARANTIA



La garantía del producto es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventualreparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

## 10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto mencionado cumple con las siguientes normas o documentos normalizados: IEC 60745-1:2006(Fourth Edition), EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 62321-1:2013, EN62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321:2009 de acuerdo con las determinaciones de las directivas:

2006/42/CE - Directiva de máquinas;  
 2014/30/UE - Directiva de compatibilidad electromagnética;  
 2011/65/UE - Directiva RoHS;  
 2000/14/CE - Nivel de potencia acústico medido: LpA: 79,4 dB(A) - Nivel de potencia acústica garantizado: LwA: 90,4 dB(A).

S. João de Ver, 03 Agosto 2020

Central Lobão S. A.  
 Director Técnico  
 Hugo Santos



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Hugo Santos'.

## INDEX










<b>1. PRODUCT SPECIFICATION AND BOX CONTENT</b>	<b>23</b>
<b>2. GENERAL USE &amp; SAFETY WARNINGS</b>	<b>24</b>
2.1 - General	24
2.2 - Electrical safety	24
2.3 - Before operating	24
2.4 - While operating	25
2.5 - Maintenance and cleaning	25
2.6 - Technical assistance	25
<b>3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS</b>	<b>25</b>
3.1 - Battery assembly	25
3.2 - Parallel guide assembly	25
3.3 - Blades assembly and replacement	26
3.4 - Connecting the jig saw to a vacuuming system	26
<b>4. OPERATING INSTRUCTIONS</b>	<b>26</b>
4.1 - Parallel guide regulation	26
4.2 - Cutting inclination regulation	26
4.3 - Jig saw's start and stop	27
4.4 - Speed regulation	27
4.5 - Blade pendulum movement regulation	27
4.6 - Plunge cutting through the work piece	27
<b>5. MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS</b>	<b>27</b>
5.1 - Cleaning and storage	27
<b>6. PROTECTION OF THE ENVIRONMENT</b>	<b>27</b>
<b>7. CUSTOMER SERVICE</b>	<b>28</b>
<b>8. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / TROUBLESHOOTING</b>	<b>28</b>
<b>9. WARRANTY</b>	<b>29</b>
<b>10. DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>29</b>

COMPONENTS LIST	
1	Parallel guide
2	Cutting blade
3	Parallel guide scale
4	Parallel guide scale fixing screw
5	Blade protection cover
6	Blade pendulum movement selector
7	"ON/OFF" switch
8	"ON/OFF" locking/unlocking button
9	Handle
10	Battery*
11	Battery locking/unlocking button
12	Vacuuming device adapter
13	Supporting base
14	Supporting base cover
15	Cutting angle scale
16	Blade lock
17	Blade quick coupler
18	Blade guide
19	Work light
20	Vacuum cleaner accessory for tools connection
21	Supporting base fixing screw


\* Accessory is not included in delivery.


BOX CONTENT	
1	Jig Saw VIBCTICSFL20
1	Parallel guide
1	Hex key
1	Instruction manual

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Nominal voltage [V]:	20 DC
Oscillations per minute [opm]:	0-2400
Oscillation length [mm]:	25
Pendulum stroke levels:	4
Cutting capacity [mm]:	
Wood:	10
Plastic:	12
Steel:	80
Metal pipe:	Ø 5 - Ø 25
Cutting angle [°]:	45 - 0 - 45
Sound pressure level (LpA) [dB(A)]:	79.4
Sound power level (LWA) [dB(A)]:	90.4
Isolation category:	II / □
Box dimensions [mm]:	255 x 90 x 210
Weight [Kg]:	1.7

SYMBOLGY	
	Safety warnings and precautions.
	All users must read the instruction manual to avoid injuries.
	Risk of electric shock.
	Hazard of fire or explosion.
	Risk of cutting.
	Double insulation.
	Respect the safety distance.
	Recycled material packaging.
	Separate collection of batteries and / or power tools.

## 2. GENERAL USE & SAFETY WARNINGS

 While using agricultural equipment, several basic safety precautions must always be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock and personal injuries.

 Read and understand the manual prior to operating this tiller. Save these instructions and other documents supplied with this machine for future reference.

### 2.1 - GENERAL

These preventive measures are essential for your safety. Always use this machine with care in a responsible manner having in consideration that its user is responsible for eventual accidents caused to third parties or their goods.

Make sure that all individuals using this tool have had the necessary training and have read and fully understand these operating instructions. Before operating it for the first time, its user must be instructed by the vendor or a competent person about its functionalities.

This instruction manual is an integral part of the tool and must always be provided.


Get familiar with the equipment's control devices and operation. The user must know how to stop the equipment immediately.

Always pay attention when operating an electric tool. A moment of inattention may result in serious injuries.

Use this equipment only if you are in good physical and mental conditions. Do not use it if you are tired or under the influence of alcohol, drugs or medication. If you suffer from any

health problem, please ask your doctor about the possibility of using the tool.

Never allow this machine to be used by children, people with limited physical, sensorial or mental capabilities, with lack of experience and knowledge of this equipment and who is not familiar with the instructions.


 This tool must only be operated as described in this instruction manual. No other use is allowed besides the described.

Do not overload the equipment and use it properly for each type of work. Using it for purposes other than the intended may result in dangerous situations.

For safety reasons, any changes other than the assembly of the blades authorized by the manufacturer are prohibited. Any changes made void the warranty.


You can obtain any information about the authorized blades through your VITO official distributor.

### 2.2 - ELECTRICAL SAFETY

 This tool possesses double isolation, which means that every external metallic part is isolated from the electric components. Therefore, and in accordance with the regulation EN 60745, it is not necessary any earth connection. However, double isolation does not replace the regular safety precautions that must be followed while using the equipment.

Do not expose any power tools to rain or use them in wet or damp environments. The presence of water in an electric tool increases the risk of damage and electric shock to the user.

Hold the equipment by the isolated parts; this procedure avoids the electric shock if the machine touches any hidden wire during the operation.

 Do not use this tool in an explosive environment, especially in the presence of flammable liquids, gases or dusts. Any power tool may form sparks that might ignite liquids, gases, or dust.

### 2.3 - BEFORE OPERATING

Make sure that this tool is only used by who is familiar with the instruction manual.


To ensure a safe operation, you must:

- Check the machine before using it. Check if the blades are correctly assembled and in good conditions. In case of damages or excessive wear, replace them;
- Check if all nuts and screws are properly tightened. It is important to check the machine regularly in order to ensure its security and efficiency;
- Check the blades. Do not operate the machine if the blade is warped, deformed or damaged;
- After assembling the blade and before operating the equipment, test it at maximum speed at no load for a few seconds. Verify if there are any misalignments on the blade or any condition that may affect its normal operation. All moving parts must spin softly without abnormal noises;
- Check if the safety devices are in perfect conditions and working correctly. Never use the machine if any safety device is missing, inhibited, damaged or worn;
- If the switch is damaged or does not allow controlling the tool, it must be repaired or replaced in a way to avoid a sudden start;

Perform all the needed adjustments and in case of doubts ask your distributor for assistance.




## 2.4 - WHILE OPERATING

 Keep other people away from the working area. Never use the tool if animals or people, particularly children, are nearby.

Keep the working area clean, organized and well illuminated (brightness from 250 to 300 lux), in order to reduce the risk of accidents.

Always wear personal protective equipment. Wearing safety goggles, safety masks, ear protection, non-slip safety footwear, long sleeve clothing, gloves and helmet under proper conditions reduces the risk of injuries.

The clothing worn while operating the tool must be appropriate and tight, such as a work coverall. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the moving parts.

 A massive load of vibrations may damage nervous and circulatory systems to whom have circulatory problems. Inform your doctor if any symptoms arise caused by vibration. Among these symptoms, that occur particularly on fingers, hands and wrists, is also included loss of sensation, pain, muscle weakness, skin discoloration or tingling sensation.

While operating the machine, schedule some time to rest and avoid using it for long periods of time. Permanent vibration is very harmful.

To ensure a safe operation, you must:

- The blades rated speed must be, at least, equal to the maximum speed shown in the technical specifications of the machine;
- When using the machine, place yourself in a stable position and well balanced. Hold the equipment firmly to ensure a continuous operation and to withstand unexpected situations;
- When the cutting blade gets stuck or

the cutting action is interrupted for any reason, release the "ON/OFF" switch immediately and keep the saw steady until the blade stops completely;

- Never pull the saw backwards nor try to remove the work piece while the blade is moving, otherwise you may lose control of the tool;
- To avoid displacements or projections, use fixation devices or a workbench to ensure a safe operation. Place and keep the work piece at the right position and well tightened;
- Make sure that the ventilation openings are not blocked while operating the machine. Do not place any objects over the grids;
- The blades may overheat during operation. Avoid touching them. It might burn the user;
- Make sure that you don't damage the electrical circuits, gas and water pipes when operating the equipment in drywalls or other existing surfaces. Any of these damages may cause fires, explosions, electrical shocks and expensive losses;

• Every time you use the machine inside confined or poorly ventilated spaces it is recommended the use of an equipment for extraction and collection of particles connected to the jig saw;

• Avoid using the machine on surfaces coated with paints containing lead or other materials harmful to health. Any contact or inhalation of dust may cause allergic reactions and / or breathing diseases.

## 2.5 - MAINTENANCE AND CLEANING

Before inspection, maintenance and cleaning works, turn the equipment off and remove the battery.

Replace every worn or damaged part so the machine can operate safely, continuously and with no issues.

## Cleaning:

Keep this tool clean and dry, free from oil, lubricants or grease. The machine must be carefully cleaned after each use.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the machine.

## Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out; all other works must be performed by an official distributor.

Use only VITO-approved blades for this machine or technically identical parts. Not doing so may result in personal injuries or damages to the machine. In case of doubt, you should contact an official distributor.

## 2.6 - TECHNICAL ASSISTANCE


This machine must be repaired only by the brand official technical service or by qualified technicians and only with original replacement parts.

# 3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

## 3.1 - BATTERY ASSEMBLY (FIG. B)

1. Insert the battery in the fitting (11) placed on the handle (9) and press it until listen to a "click" of the locking/unlocking button (10). After this, the battery is correctly placed;

2. To remove it, press the locking/unlocking button and pull the battery;

 For better results, make sure the battery is fully charged before using it.

## 3.2 - PARALLEL GUIDE ASSEMBLY (FIG. C)

1. Untighten the parallel guide fixing

screws (4);

2. Insert the parallel guide scale (3) supporting base hole (13);

3. Tighten the fixing screws;

### 3.3 - BLADES ASSEMBLY AND REPLACEMENT (FIG. D)



Remove the battery and wear protective gloves while assembling the blades.

Select a blade that suits the type of work to be performed:

- Always use sharpened blades to obtain better results;
- The blades with larger spacing between teeth produce more aggressive cuts, but less accurate than thinner teeth blades;
- Use thinner teeth blades for smooth and precise cuts;
- Use smaller blades for round cuts;
- For plastic, aluminium and steel use thinner teeth blades;

1. Place the blade pendulum movement selector (6) on position 3;

2. Press the blade lock (15) towards the jig saw into the quick coupler (16) with the teeth pointing forward;

3. Release the blade lock;

4. Pull the blade to check if it is properly placed;

5. To remove the blade, press the blade lock and pull it;

### 3.4 - CONNECTING THE JIG SAW TO A VACUUMING SYSTEM (FIG. E)

To keep the working area clean, use the vacuuming device adapter.

1. Insert the vacuum cleaner accessory

for tools connection (20), into the vacuuming device adapter (12);

2. Insert the vacuum cleaner hose into the tools connection accessory;

3. Always connect the vacuum cleaner before starting the jig saw;

## 4. OPERATING INSTRUCTIONS

The jig saw was conceived to perform cuts in wood, metal and plastic, using proper blades for each type of material.

When operating the equipment, some precautions must be considered:

- Always use sharpened blades. Replace them immediately in case of being damaged or warped;
- Make sure that the blade protection cover is in its place during the cutting work;
- Never hold the cutting piece with the hands nor place it over the legs. Put it over a stable surface. It is important that the work piece is well fixed;
- Make sure there are any obstructions on the cutting surface nor underneath the work piece;
- When cutting wood lengthwise, always use the guide. This way, the cutting accuracy improves and the chances of blade blockage will reduce;
- Do not try to cut pieces with thickness greater than the cutting capacity of the blade and where there is not enough space to allow the course of the blade;
- Do not apply to much pressure over the jig saw against the work piece. If the speed decreases abruptly, the pressure applied must be reduced immediately;

· Do not turn the machine on if the blade is touching the work piece. Only lean the blade against the work piece

after the maximum rotation speed is reached;

· When resuming the cutting operation, centre the blade over the existing cut and make sure the blade's teeth aren't touching the work piece and the maximum speed is reached;

· After turning the machine off, the blade will continue running for a short period of time. Do not remove the jig saw from the work piece before the blade is completely stopped;

### 4.1 - PARALLEL GUIDE REGULATION (FIG. F)

The parallel guide (1) is used to ensure the execution of a cut parallel to the end of the work piece.

1. Untighten the fixing screws of the parallel guide (4);

2. Adjust the guide according to desired cutting width. The cutting width value is shown by the supporting base notch (13), on the parallel guide scale (3);

3. Tighten the fixing screws;

### 4.2 - CUTTING INCLINATION REGULATION (FIG. G)

The cutting inclination can be adjusted between 0° and 45° with two distinct directions.

1. Remove the battery (11);

2. Untighten the fixing screws and remove the supporting base cover (14);

3. Remove the vacuuming device adapter (12);

4. Untighten the supporting base fixing screw (21);

5. Adjust the supporting base sprocket wheels in the sprocket wheels of the jig saw, according to the desired inclination. Check the angle value in the cutting angle scale (15);

0° - Vertical cut;

45° - Cut at half miter (left and right);

6. Tighten the supporting base fixing screw and assemble the remaining parts in the reverse order of disassembly;

#### 4.3 - JIG SAW'S START AND STOP (FIG. H)

1. Put the supporting base (13) over the work piece;

2. Press the locking/unlocking button (8) and the "ON/OFF" switch (7) at the same time;

If the locking/unlocking button isn't pressed, the "ON/OFF" switch remains locked;

3. Let the blade reach its maximum speed. After that, direct the blade towards the cut to be performed;

4. Apply a slight pressure over the jig saw towards the work piece to avoid vibrations or blade break;

5. Guide slowly the jig saw so the blade can move along the cutting line drawn on the work piece until finishing the cut;

6. To turn the jig saw off, release the "ON/OFF" button;

#### 4.4 - SPEED REGULATION (FIG. I)

1. The rotation speed can be adjusted through the "ON/OFF" switch (7).

The blade speed increases as the "ON/OFF" switch is pressed. When the switch is completely pressed, the blade reaches its maximum speed.

#### 4.5 - BLADE PENDULUM MOVEMENT REGULATION (FIG. J)

The regulation of the blade pendulum movement is controlled in the pendulum movement selector (6) for the 4 different positions (0, 1, 2 e 3).

• Position 0 – no pendulum movement:

- Cuts in hard materials (ceramics or steel) and thin pieces (steel plate);

- Cuts in sharp edges;

• Position 1 – minor pendulum movement:

- Cuts in medium hard materials (for ex. hard wood or plastic);

• Positions 2/3 - medium/intense pendulum movement:

- Soft materials (wood and plastic);

- Cuts in the direction of the fibres;

The best combination between the blade speed and the pendulum movement depends on the material. To determinate the ideal adjustment make a test cut on a piece of waste.

#### 4.6 - PLUNGE CUTTING THROUGH THE WORK PIECE (FIG. K)

Plunge cutting is useful and time-saving for making rough openings in soft materials. It makes it unnecessary to drill a hole for an inside or pocket cut.

To make a plunge cutting, the following steps must be followed:

1. Make a hole on the exact point you want to initiate the cutting operation, wide enough to insert the blade (2);

2. Insert the blade on the hole;

3. Turn the jig saw on and start cutting following the instructions on "Jig saw's start and stop";

### 5. MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

Before inspection, maintenance and cleaning works, turn the equipment off

and remove the battery.

This equipment doesn't need additional lubrication or maintenance. However, it needs a proper maintenance and a regular cleaning to operate continuously with no issues.

Keep the blades clean and sharpened. The blades object of a proper maintenance don't stuck so often, are easily controlled and are more efficient.

Keep the supporting base clean to ensure cutting accuracy.

#### 5.1 - CLEANING AND STORAGE

##### Cleaning

After each use clean all the components. Clean the machine with a clean and damp cloth and blow it with low pressure compressed air. A careful handling protects the machine and extends its lifespan.

This machine and its ventilation openings must always be clean. Clean it regularly or every time they get obstructed.

##### Storage

Every time the machine isn't being used, store it inside dry, clean and corrosive steam free places away from children's reach. Remove the battery when storing the tool.

### 6. PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



**Never place power tools in the domestic waste!**

According to the European Directive 2012/19 /EC on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, power tools must be collected separately

and delivered to the collection sites provided for this purpose.

You can obtain information regarding the disposal of the machine through the person in charge for the recycling in your city.

---

## 7. CUSTOMER SERVICE

---

Phone: (+351) 256 248 826

E-mail: [international@centrallobao.pt](mailto:international@centrallobao.pt)

Website: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## 8. FAQs / TROUBLESHOOTING

Problem - Cause	Solution
<p><b>The tool does not activate when pressing the “ON/OFF” switch:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Discharged battery;</li> <li>· The switch is not working or the connections are damaged;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Charge the battery;</li> <li>· Repair or replace the switch;</li> </ul>
<p><b>The “ON/OFF” is locked:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· The “ON/OFF” switch locking/unlocking button is not pressed;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Press the locking/unlocking button of the “ON/OFF” switch;</li> </ul>
<p><b>Poor quality of cut:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· The blade is not sharpened;</li> <li>· The blade is not properly assembled;</li> <li>· The pressure on the jig saw is too high;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Sharpen the blade properly;</li> <li>· Assemble the blade properly;</li> <li>· Reduce the pressure on the jig saw;</li> </ul>
<p><b>Low performance of cut:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· The blade is not sharpened;</li> <li>· The cutting speed is not in accordance with the type of material of the work piece;</li> <li>· The pendulum movement is not in accordance with the type of material of the work piece;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Replace by a new blade;</li> <li>· Adjust the speed according to the type of material;</li> <li>· Adjust the pendulum movement according to the material;</li> </ul>

## 9. WARRANTY



The warranty of this product is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery.

Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

## 10. DECLARATION OF CONFORMITY



We declare under our exclusive responsibility, that the product Meets the following standards or standardisation documents: IEC 60745-1:2006(Fourth Edition), EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, AfPS GS 2014:01PAK, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 62321-1:2013, EN62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321:2009 according to the determinations of the directives:

2006/42/EC - Machinery directive;

2014/30/EU - Electromagnetic compatibility directive;

2011/65/EU - RoHS Directive;

2000/14/EC - Sound power level measured: LpA: 79,4 dB(A);

- Sound power level guaranteed: LwA: 90,4 dB(A).

S. João de Ver, 03rd August 2020

Central Lobão S. A.  
Responsible for the Technical File  
Hugo Santos




## INDICE



<b>1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DU CONTENU DE L'EMBALLAGE</b>	<b>31</b>
<b>2. INTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION</b>	<b>32</b>
2.1 - Général	32
2.2 - Sécurité électrique	32
2.3 - Avant de commencer à travailler	32
2.4 - Pendant le travail	33
2.5 - Entretien et nettoyage	33
2.6 - Assistance technique	34
<b>3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE</b>	<b>34</b>
3.1 - Montage de la batterie	34
3.2 - Montage de la butée parallèle	34
3.3 - Montage et remplacement de la lame de scie	34
3.4 - Connexion de la scie au système d'aspiration	34
<b>4. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>34</b>
4.1 - Réglage de la butée parallèle	35
4.2 - Réglage de l'inclinaison de coupe	35
4.3 - Démarrage et arrêt de la scie	35
4.4 - Réglage de la vitesse	35
4.5 - Réglage du mouvement pendulaire de la lame	35
4.6 - Effectuer des coupes à travers l'intérieur de la pièce	36
<b>5. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE</b>	<b>36</b>
5.1 - Nettoyage et rangement	36
<b>6. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT</b>	<b>36</b>
<b>7. SERVICE CLIENT</b>	<b>36</b>
<b>8. QUESTIONS FRÉQUENTES / RÉSOLUTION DES PROBLÈMES</b>	<b>37</b>
<b>9. CERTIFICAT DE GARANTIE</b>	<b>37</b>
<b>10. DECLARATION DE CONFORMITÉ</b>	<b>37</b>

COMPOSANTS	
1	Butée parallèle
2	Lame de scie
3	Échelle de la butée parallèle
4	Vis de fixation de la règle de la butée parallèle
5	Capot de protection de la lame
6	Sélecteur du mouvement pendulaire de la lame
7	Interrupteur "ON/OFF"
8	Bouton de verrouillage/déverrouillage de l'interrupteur "ON/OFF"
9	Poignée
10	Batterie
11	Bouton de verrouillage/déverrouillage de la batterie
12	Adaptateur pour le dispositif d'aspiration de copeaux
13	Plaque de base
14	Capot de la plaque de base
15	Échelle de l'angle de coupe
16	Verrouillage de la lame
17	Serrage rapide de la lame
18	Guide de la lame
19	Voyant lumineux de travail
20	Accessoire de l'aspirateur pour connexion à des outils
21	Vis de fixation de la plaque de base


\*L'accessoire n'est pas inclus dans la livraison.


CONTENU	
1	Scie sauteuse VIBCTICSFL20
1	Butée parallèle
1	Clé hexagonal
1	Manuel d'instructions

SPÉCIFICATIONS	
Tension nominale [V]:	20 DC
Oscillations par minute [opm]:	0-2400
Longueur de l'oscillation [mm]:	25
Positions du mouvement pendulaire:	4
Capacité de coupe [mm]:	
Bois:	10
Plastique:	12
Acier:	80
Tube métallique:	Ø 5 - Ø 25
Angle de coupe [°]:	45 - 0 - 45
Niveau de pression acoustique (LpA) [dB(A)]:	79.4
Niveau de puissance acoustique (LWA) [dB(A)]:	90.4
Classe de protection:	II / 
Dimensions de l'emballage [mm]:	255 x 90 x 210
Poids [Kg]:	1.7

SYMBOLISM	
	Alerte de sécurité ou d'attention.
	Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.
	Risque de choc électrique.
	Danger d'incendie ou d'explosion.
	Danger de coupe.
	Double isolement
	Respecter la distance de sécurité.
	Emballage de matériau recyclé
	Recueil séparée des batteries et / ou des outils électriques.

## 2. INTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lorsque vous utilisez des machines et des équipements agricoles, vous devez prendre certaines mesures de sécurité pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles.

 Lisez toujours l'instructions de sécurité, de fonctionnement et d'entretien avant de commencer à utiliser votre appareil ou outil agricole. Conservez le manuel d'instructions pour une future référence.

### 2.1 - GÉNÉRAL

Ces mesures préventives sont indispensables à votre sécurité. Utilisez toujours l'appareil avec attention et responsabilité en tenant compte que l'utilisateur est responsable pour tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'appareil électrique ne peut pas être utilisé que par des personnes qui aient lu le manuel d'instructions et qui soient familiarisées avec son utilisation. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit sur le fonctionnement de l'appareil par le vendeur ou toute autre personne compétente en obtenant des instructions appropriées et pratiques.

Le manuel d'instructions fait partie intégrante de l'appareil et doit toujours être fourni.


Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle ainsi que l'utilisation de l'appareil. L'utilisateur doit savoir notamment comment arrêter rapidement l'appareil.

Soyez attentif et utilisez le bon sens lorsque vous travaillez avec un appareil

électrique. Un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.

Utilisez l'appareil uniquement si vous êtes en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas l'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez de problèmes de santé, consultez votre médecin sur la possibilité de travailler avec l'appareil électrique.

Ne permettez jamais l'utilisation de l'appareil aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, aux personnes ayant un manque d'expérience et de connaissance ou d'autres personnes qui ne soient pas familiarisées avec les instructions d'utilisation.


 Cet appareil doit être exclusivement utilisé comme décrit dans ce manuel d'instructions. Aucune autre utilisation n'est autorisée, car cela pourrait être dangereux et pourrait causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'appareil.

Ne surchargez pas l'appareil électrique et utilisez l'outil approprié pour chaque type de travail. L'utilisation de l'appareil électrique pour d'autres fins que celles prévues et une mauvaise utilisation des accessoires peuvent entraîner des situations dangereuses.

Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'effectuer des modifications sur l'appareil, sauf le montage des lames autorisées par le fabricant. Toute modification réalisée annule le droit à la garantie.

Vous pouvez obtenir des informations sur les lames autorisées auprès de votre revendeur officiel VITO.


### 2.2 - SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

 L'appareil électrique possède un double isolement, ce qui signifie que toutes les pièces métalliques externes sont isolées des composants

électriques. Par conséquent, conformément à la norme EN 60745, la connexion à la terre n'est pas requise. Toutefois, le double isolement ne remplace pas les précautions de sécurité normales qui doivent être respectées pendant l'utilisation de l'appareil.

N'exposez pas les appareils électriques à la pluie et ne les utilisez pas dans des environnements humides ou mouillés. L'entrée d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de dommage de l'appareil et de choc électrique pour l'utilisateur.

Tenez l'appareil électrique uniquement par les surfaces isolées, qui évitent les chocs électriques dans les cas où l'appareil entre en contact avec des fils cachés pendant l'utilisation.

 Ne pas utiliser d'appareils électriques dans un environnement explosif, en particulier en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils électriques créent des étincelles qui pourront enflammer les liquides, les gaz ou la poussière.

### 2.3 - AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER

Assurez-vous que l'appareil électrique n'est pas utilisé que par des personnes familiarisées avec le manuel d'instructions.

Pour vous assurer que vous travaillez avec l'appareil électrique en toute sécurité, avant la mise en fonctionnement, vous devez:

- Vérifiez l'appareil après chaque utilisation. Vérifiez si les lames sont assemblées correctement et dans un bon état. S'il existe des dommages ou des dégâts excessifs, remplacez les lames;

- Vérifier que toutes les vis de fixation sont correctement serrées. Une révision régulière est importante pour assurer la sécurité et la performance



de l'appareil électrique;

- Vérifiez l'état des lames. Jamais utilisez des lames déformées, courbées ou avec des autres dommages ;


- Après le montage des lames et avant d'utiliser l'appareil sur une pièce, effectuez un test à la vitesse maximale sans charge pendant un certain temps. Vérifiez s'il existe des désalignements sur la lame de scie ou toute autre condition qui puisse affecter le fonctionnement de l'appareil. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles tournent suavement et sans bruit anormal;

- Vérifiez si les dispositifs de sécurité sont en parfait état et s'ils fonctionnent correctement. N'utilisez jamais l'appareil électrique si les dispositifs de sécurité sont incomplets, endommagés ou usés;

- Si l'interrupteur est endommagé ou ne permet pas de contrôler le fonctionnement de l'appareil, il devra être réparé ou remplacé afin d'éviter un démarrage involontaire de l'appareil;

Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires pour monter l'appareil électrique correctement, si vous avez des doutes ou des difficultés, contactez votre revendeur officiel.

## 2.4 - PENDANT LE TRAVAIL

 Maintenez les tiers éloignés de la zone d'opération de l'appareil électrique. Ne travaillez jamais avec l'appareil s'il existe des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, dans la zone de risque.

Maintenez la zone de travail propre, organisée et bien éclairée (luminosité de 250 à 300 lux), en réduisant ainsi le risque d'accident.

Utilisez toujours un équipement de protection individuelle. L'utilisation de lunettes de protection, de masques de protection, de protecteurs auditifs, de chaussures de sécurité antidérapantes,

de gants et de casques dans les conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de l'appareil doivent être appropriés, justes et fermés, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles.



L'utilisation de l'appareil provoque une grande charge de vibrations que peuvent causer des blessures dans les systèmes circulatoire et nerveux, particulièrement dans les personnes avec des problèmes circulatoires. Consultez un médecin si les symptômes apparaissent provoqués par les vibrations. Entre ces symptômes, qui apparaissent surtout dans les doigts, les mains et les poils, sont inclus la perte de sensation, des douleurs, faiblesse musculaire, décoloration de la peau ou la sensation de fourmilère désagréable.

Pendant l'utilisation de l'appareil, planifiez des pauses et évitez d'utiliser la machine pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

Pour éviter les accidents, vous devez également prendre en compte les précautions et procédures suivantes:

- La vitesse nominale des lames doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée dans les spécifications techniques de l'appareil;

- Lorsque vous utilisez l'appareil, placez-vous dans une position stable et maintenez toujours l'équilibre. Tenez fermement l'appareil avec les deux mains pour assurer un fonctionnement continu et résister à des situations inattendues;

- Si l'interrupteur est endommagé ou ne permet pas de contrôler le fonctionnement de l'appareil, il devra être réparé ou remplacé afin d'éviter

un démarrage involontaire de l'appareil;

- Jamais tirez la scie et n'essayez pas de la retirer de la pièce de travail alors la lame est en mouvement, ou cela peut entraîner une perte de contrôle de la scie;

- Pour éviter le déplacement ou projection de la pièce/objet à travailler, utilisez des dispositifs de fixation ou une table de travail pour assurer plus de sécurité pendant le travail. Placez et maintenez la pièce/objet à travailler dans la position correcte et bien serré;

- Assurez-vous que les grilles de ventilation ne sont pas obstruées pendant le fonctionnement. N'insérez aucun objet dans les grilles de ventilation;

- Les lames de scie peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement. Évitez de les toucher, ils peuvent causer des brûlures;

- Assurez que vous n'endommagez pas les circuits électriques, les conduites de gaz et d'eau lorsque vous travaillez avec l'appareil. Tout dommage dans ces installations peut provoquer des incendies, des explosions, des décharges électriques ou des dommages matériels;

- Toujours que s'utilise l'appareil dans des endroits fermés ou avec une ventilation faible, d'un dispositif d'extraction et enlèvement de particules doit être connecté à la scie;

- Évitez d'utiliser l'appareil sur des surfaces recouvertes de peintures contenant du plomb ou d'autres matériaux dangereux pour la santé. Le contact ou l'inhalation de la poussière peuvent provoquer des réactions allergiques et / ou des maladies respiratoires.

## 2.5 - ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant de commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de changement

de lames, de réparation ou de manutention, vous devez retirer la batterie.

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'appareil électrique soit toujours opérationnel et en bon état de fonctionnement.

### Nettoyage:

Maintenez l'appareil propre et sec, sans huile, lubrifiant et graisse. L'appareil électrique doit être soigneusement nettoyé dans son intégralité après son utilisation.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et affecter le bon fonctionnement de votre appareil électrique.

### Entretien:

Seuls les travaux d'entretien décrits dans ce manuel d'instructions peuvent être effectués, tous les autres travaux devront être réalisés par un distributeur officiel.

N'utilisez que des lames ou des accessoires autorisés par la marque VITO pour cet appareil électrique ou des pièces techniquement identiques. Si vous ne le faites pas, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'appareil électrique. Si vous avez des doutes ou si vous n'avez pas les connaissances et les ressources nécessaires, vous devrez contacter un distributeur officiel.

## 2.6 - ASSISTANCE TECHNIQUE

L'appareil électrique doit être réparé uniquement par le service d'assistance technique de la marque, ou par du personnel qualifié uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

## 3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### 3.1 - MONTAGE DE LA BATTERIE (FIG. B)

1. Introduisez la batterie (11) dans la poignée (9) et appuyez-y jusqu'à ce que vous entendiez un "click" sur le bouton de verrouillage/déverrouillage (10). Dans ce moment, la batterie est complètement fixée;

2. Pour y enlever, appuyez sur le bouton de verrouillage/déverrouillage et tirez-la;



Pour de meilleurs résultats, assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de l'utiliser.

### 3.2 - MONTAGE DE LA BUTÉE PARALLÈLE (FIG. C)

1. Desserrez les vis de fixation de la butée parallèle (4);

2. Insérez l'échelle de la butée parallèle (3) dans le trou de la plaque de base (12);

3. Serrez les vis de fixation;

### 3.3 - MONTAGE ET REMPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE (FIG. D)



Enlevez la batterie et utilisez des gants de protection pendant le montage des lames.

Le choix de la lame doit être adapté au type de travail à effectuer:

- Toujours utilisez des lames aiguisées pour obtenir de meilleures résultats;

- Les lames avec un large espacement produisent des coupes plus agressives mais moins précises par rapport aux lames plus minces;

- Utilisez des lames plus minces pour

des coupes douces et précises;

- Utilisez des lames petites pour des coupes rondes;

- Pour plastique, aluminium et acier, utilisez des lames à dents minces;

1. Placez le sélecteur du mouvement pendulaire de la lame (6) dans la position 3;

2. Appuyez sur le verrouillage de la lame (16) vers la scie et insérez la lame dans le serrage rapide (16) avec les dents pointant en avant;

3. Libérez le verrouillage de la lame;

4. Tirez la lame pour vérifier qu'il est correctement placé;

5. Pour enlever la lame, appuyez sur le verrouillage de la lame et tirez-la;

### 3.4 - CONNEXION DE LA SCIE AU SYSTÈME D'ASPIRATION (FIG. E)

Pour maintenir la surface de travail propre, utilisez l'adaptateur pour des dispositifs d'aspiration de copeaux.

1. Insérez l'accessoire de l'aspirateur pour connexion à des outils (20), dans l'adaptateur pour un dispositif d'aspiration de copeaux (12);

2. Insérez le tuyau de l'aspirateur dans l'accessoire pour connexion à des outils;

3. Toujours connectez l'aspirateur avant de commencer le travail avec la scie;

## 4. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

La scie a été conçue pour couper du bois, du métal et du plastique, en utilisant des lames adéquates à chaque matériau.

Lorsque vous travaillez avec la scie,

vous devez considérer des procédures suivantes d'utilisation:

- Toujours utilisez des lames aiguisées et dans un bon état. Remplacez immédiatement des lames endommagés ou courbées;

- Assurez-vous que le capot de la protection de la lame est bien placé pendant l'opération de coupe;

- Jamais tenez avec les mains une pièce que est en coupant ni la soutenez sur les jambes. Fixez la pièce de travail dans une plateforme stable et complètement immobilisée;

- Assurez-vous que n'existent pas des obstructions dans la surface de coupe ni sous la pièce de travail;

- Lors le coupe longitudinal de bois, utilisez toujours une guide. De cette façon, l'exactitude de coupe se meilleure et réduit les chances de verrouillage de la lame;

- Ne pas essayer de couper des pièces avec des épaisseurs supérieures à la capacité de coupe de la lame et où il n'y a pas assez d'espace pour permettre le mouvement de la lame;

- N'appliquez pas trop de pression dans la scie contre la pièce de travail. Si la vitesse diminue brusquement, la pression doit être réduite immédiatement ;

- Jamais allumez la scie lors la lame est en touchant la pièce de travail. La lame doit toucher la pièce seulement après la vitesse maximum est atteinte;

- Lors de la reprise de l'opération de coupe, centrez la pièce dans le coupe existante et assurez que les dents de la lame ne sont pas en touchant la pièce et la lame atteint la vitesse maximum;

- Après d'éteint la scie, la lame continuera en mouvant pour un court période de temps. Jamais enlevez la scie de la pièce de travail avant que la lame est complètement arrêtée;

#### 4.1 - RÉGLAGE DE LA BUTÉE PARALLÈLE (FIG. F)

La butée parallèle (1) est utilisée pour assurer l'exécution d'une coupe parallèle à l'extrémité (bordure) de la pièce de travail.

1. Desserrez les vis de fixation de la butée parallèle (4);

2. Réglez la butée selon le largeur de coupe souhaitée. La valeur du largeur est présenté dans l'encoche de la plaque de base (13), dans l'échelle de la butée parallèle (3);

3. Serrez les vis de fixation;

#### 4.2 - RÉGLAGE DE L'INCLINATION DE COUPE (FIG. G)

L'inclination de coupe peut être réglée pour des angles entre 0° et 45° avec deux directions distinctes.

1. Enlevez la batterie (10);

2. Desserrez les vis de fixation et enlevez le capot de la plaque de base (14);

3. Enlevez l'adaptateur pour des dispositifs d'aspiration de copeaux (12);

4. Desserrez les vis de fixation de la plaque de base (21);

5. Réglez les roues dentées de la plaque de base dans les roues dentées de la scie, selon l'inclination souhaitée. Vérifiez la valeur de l'angle dans l'échelle de l'angle de coupe (15);

0°- Coupe vertical;

45° - Coupe d'onglet (gauche et droite);

1. Serrez la vis de fixation de la plaque de base et assemble les composants restants dans l'ordre inverse du démontage;

#### 4.3 - DÉMARRAGE ET ARRÊT DE LA SCIE (FIG. H)

1. Placez la plaque de base (13) sur la pièce de travail;

2. Appuyez sur le bouton de verrouillage/déverrouillage (8) et l'interrupteur "ON/OFF" (7) en même temps;

Si vous n'appuyez pas sur le bouton de verrouillage / déverrouillage, le bouton "ON / OFF" se reste verrouillée.

3. Laissez la lame atteindre la vitesse maximum. Après guidez la lame au début du coupe;

4. Appliquez une légère pression sur la scie vers la pièce de travail, pour éviter des vibrations ou la casse de la lame;

5. Guidez la scie doucement de façon que la lame se déplace pour la ligne de coupe désignée dans la pièce de travail jusqu'à finir le coupe;

6. Pour éteindre la scie, libérez l'interrupteur "ON/OFF";

#### 4.4 - RÉGLAGE DE LA VITESSE (FIG. I)

1. La vitesse peut être réglée à travers de l'interrupteur "ON/OFF" (7).

La vitesse de la lame augmente lorsque l'interrupteur "ON/OFF" est appuyé. Lors l'interrupteur est complètement appuyé, la lame atteindre la vitesse maximum.

#### 4.5 - RÉGLAGE DU MOUVEMENT PENDULAIRE DE LA LAME (FIG. J)

Le réglage do mouvement pendulaire de la lame est effectué dans le sélecteur do mouvement pendulaire (6) pour 4 positions différentes (0, 1, 2 e 3).

- Position 0 – Sans mouvement pendulaire;

- Exécution de coupes dans des matériaux durs (céramique ou acier) et

pièces minces (tôle métallique);

- Exécution de coupes avec des arêtes vives;

- Position 1 - mouvement pendulaire légère:

- Exécution de coupes dans des matériaux à dureté moyen (par ex. bois dur ou plastique dur);

- Positions 2/3 – mouvement pendulaire moyen/intense:

- Matériaux lisses (bois e plastique);

- Coupes vers les fibres;

La meilleure combinaison entre la vitesse de la lame et le mouvement du pendule dépend du matériau travaillé.

Pour déterminer l'ajustement idéal, effectuez une coupe d'essai sur un déchet.

#### **4.6 - EFFECTUER DES COUPES À TRAVERS L'INTÉRIEUR DE LA PIÈCE (FIG. K)**

Pour effectuer des coupes depuis l'intérieur de la pièce, vous devez suivre les étapes suivantes:

1. Effectuez un trou au début de la zone de coupe, avec de dimensions suffisants pour insérer la lame (2);

2. Insérez la lame dans le trou;

3. Allumez la scie et commencez le coupe selon les instructions "Démarrage et arrêt de la scie";

## **5. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

Avant d'inspecter, d'effectuer un entretien ou un nettoyage, débranchez l'appareil électrique et retirez la batterie.

L'appareil ne nécessite aucune lubrification ou maintenance supplémentaire. Cependant, il faut être effectué un nettoyage régulier de façon à assurer le fonctionnement continu et sans des problèmes.

Maintenez les lames de coupe toujours propres et aiguisés. Les lames de coupe sujets a un entretien approprié, se verrouillent moins fréquemment, se contrôlent plus facilement et permettent une plus grande efficacité lors de l'utilisation de la scie.

Maintenez la plaque de base propre de façon à assurer la précision de coupe.

### **5.1 - NETTOYAGE ET RANGEMENT**

#### **Nettoyage**

Après chaque utilisation, nettoyez tous les composants de l'appareil. Essayez l'appareil avec un chiffon propre et humide ou soufflez avec de l'air comprimé à basse pression. Une manipulation soigneuse protège l'appareil électrique et prolonge la durée de vie.

L'appareil et ses ouvertures de ventilation doivent être maintenues propres. Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation ou toutes les fois qu'elles sont obstruées.

#### **Rangement**

Toujours que l'appareil n'étant pas en utilisation, rangez-le dans un local sec et propre, à l'abri de vapeurs corrosives et hors de la portée des enfants. Enlevez la batterie lorsque vous rangez l'appareil.



L'emballage est constitué par des matériaux recyclables, que vous pouvez éliminer dans ces points de recyclage locaux.

**Ne placez jamais les appareils à combustion dans les ordures ménagères!**

Conformément à la directive européenne 2012/19 / CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit interne, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et livrés dans les locaux de collecte prévus à cet effet.

Vous pouvez obtenir des informations relatives à l'élimination de l'appareil usagé auprès du responsable légal du recyclage dans votre municipalité.

## **7. SERVICE CLIENT**

Tel.: (+351) 256 248 826

E-mail: [international@centrallobao.pt](mailto:international@centrallobao.pt)

Site: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## 8. QUESTIONS FRÉQUENTES / RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Question/Problème - Cause	Solution
<b>La scie ne s'allume pas lorsque l'interrupteur "ON/OFF" est enfoncé:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· La batterie est déchargée;</li> <li>· Les contacts ne sont pas en bon état ou l'interrupteur ne fonctionne pas;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Charger la batterie;</li> <li>· Réparer ou remplacer l'interrupteur;</li> </ul>
<b>L'interrupteur "ON/OFF" est verrouillé:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Le bouton de verrouillage/déverrouillage de l'interrupteur "ON/OFF" n'est pas appuyé;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Appuyer sur le bouton de verrouillage/déverrouillage de l'interrupteur "ON/OFF";</li> </ul>
<b>La qualité de coupe est mauvaise:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· La lame n'est pas aiguisée;</li> <li>· La lame n'est pas montée correctement;</li> <li>· La pression dans la scie est trop haute;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Garantir que la lame est aiguisée et dans un bon état;</li> <li>· Garantir que la lame est assemblée correctement;</li> <li>· Réduire la pression sur la scie;</li> </ul>
<b>Performance faible de coupe:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· La lame n'est pas aiguisée;</li> <li>· La vitesse de coupe n'est pas ajustée au type de matériau de la pièce de travail;</li> <li>· Le mouvement pendulaire n'est pas ajusté au type de matériau de la pièce de travail;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Remplacer pour une nouvelle lame;</li> <li>· Régler la vitesse selon le matériau et la pièce de travail;</li> <li>· Régler le mouvement pendulaire selon le matériau de la pièce de travail;</li> </ul>

## 9. CERTIFICAT DE GARANTIE

## 10. DESCRIPTION DES COMPOSANTS



La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit,

les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.



Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit répond aux normes ou documents de normalisation suivantes: IEC 60745-1:2006 (Fourth Edition), EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, AfPS GS 2014:01PAK, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321:2009 selon les déterminations des directives:

2006/42/CE - Directive machines;  
 2014/30/UE - Directive sur la compatibilité électromagnétique;  
 2011/65/UE - Directive RoHS;  
 2000/14/CE - Niveau de puissance mesuré: LpA: 79,4 dB(A) - Niveau de puissance acoustique garanti: LwA 90,24dB(A)

S. João de Ver, 03 Août 2020

Central Lobão S. A.  
 Responsable du Processus Technique  
 Hugo Santos



## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
SERRA RECORTES S/ FIOS 20V LI	VIBCTICSFL20

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: IEC 60745-1:2006(Fourth Edition), EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 62321-1:2013, EN62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321:2009 conforme as directivas:

**Diretiva 2006/42/EC** – Directiva Máquinas  
**Diretiva 2014/30/EU** – Directiva Compatibilidade Eletromagnética  
**Diretiva 2011/65/EU** – Directiva RoHS  
**Diretiva 2000/14/EC** -

Nível de potência acústica medida:  $L_{pA}$  79,4 dB(A)

Nível de potência acústica garantida:  $L_{WA}$  90,4 dB(A)

S. João de Ver, 03 de agosto de 2020

Central Lobão S.A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos



Processo técnico compilado pro: Hugo Santos





**VITO** PRO-POWER

---

RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

MI\_VIBCTICSFL20\_REV02\_AGO20

---